

EUSKARA ARLOA 2018KO AURREKONTUA

KONTUAN HARTZEKOAK 2018rako:

- **DIRU LAGUNTZAK (5-3354-48100)** .- Kontuan hartu behar dira 2017an izandako gastuak. Horren arabera egokituko da 2017rako partida. **Baina, Udal Euskaltegiaren defizita aitzakia, Euskara Arloko aurrekontua murrizteko agindua egon da eta partida honetan atzeratu egin da “normalkuntza planetarako diru laguntza” 2019ko aurrekontutik emateko.**
- **EKINTZAK-KANPAINAK (5-3354-22704)**. Egokipenak:
 - **GU-GAZTE eta EUSLIDERRAK**. Gehitu zeozer. Ekainera arteko 4.600 € gehi 2018ko azken trimestrean Gu-Gazte...
 - **Berbalagun gutxitu: 2017an ahalegin berezia egin da argitalpenerako. Beraz, aurreko urteetako kopuruetara bueltatu.**
 - **Gutxitu irakurzaletasunerako programarena:** Topagunearen ekimena desagertu da eta udal liburutegiko tailerretarako erabiliko litzateke, prest baleude zerbait antolatzeke.
 - **Irakurzaletasuna bultzatzeko....GAZTEZULOren proiektua.** Paperezko aldizkaria + BEITU proiektua (aldizkari digitala 11 hilabetez, DBH 4. Mailako ikasleentzat eta BEITU batxilergokoentzat).
 - **Jolas lekuetan haurrengan eragiteko egitasmoa.** Azken kale neurketaren emaitzak ikusi eta kezkatuta, haurren erabileran eragiteko hausnarketa talde bat osatu zen (Kultur Etxeko zuzendaria, Informazio Bulegoko arduraduna, Gazteriako zinegotzia, Euskara zinegotzia, Euskara Teknikaria) haurrak maila informalean (kalean) euren artean ari direnean eragiteko. 2017ko esperientzia pilotoa oinarri, diru kopuru bat gordeko da egitasmoa garatzeko.
- **PUBLIZITATEA (5-3354-22603)**. Hitzarekin sinaturiko hitzarmenarekin lotuta. Mantendu egin behar da eta publizitaterako aurreikuspena adostu.
- **KANPOKO ENPRESEN LANAK (5-3354-22799)**. Egokipenak:



- **ARTEZ-i** Hitzargune kanpainarako egindako adjudikazioaren konpromisoa mantendu behar da (33.000 euro).
 - **Euskara Sailaren web-gunean egokipenak** egiteko kopuru bat aurreikusi.
 - **Hik Hasi aldizkariaren harpidetza** (hiru hilabetekaria gurasoentzat). Mantendu prebisioa. Ikasturte honetan (2017-2018) 50 harpidedun apuntatu dira eta iazkoa 57. Urte bietakoa eskaerak mantentzea proposatzen da.
 - **Badihardugu Elkartarekin hitzarmena:** “Ahotsak” proiektua borobiltzeko lau urteko hitzarmena; 2018ko konpromisoa 2.700 eurokoa da.
 - **365 EGUN EUSKARAZ ekimena** (HPS) garatzeko dinamizazioa enpresa baten bitartez (asteen 6 edo 8 ordu) / komunikazio plana / kanpainako euskarriak / txapak (16.500 euro).
- **HITZA aldizkaria (5-3354-47100).**- Hitzarmenean adostutakoa mantendu (20.500 euro diru laguntza + 6.050 publizitatea arestian aipatutako partidan).

DIRU PARTIDAK – PROPOSAMENA

Oinarritzat hartu dira 2017ko partidak, sinatuta dauden hitzarmenak eta aurreko atalean aipatutako gainerako konpromisoak ere bai.

Partidak	Kontzeptuak	2013koa	2014koa	2015ekoa	2016koa	2017koa	2018koa	KENKET
5-3354-48100	Diru laguntzak	48.500	54.500	70.116	60.300	60.800	59.800	47.800
5-3354-22704	Ekintzak, kanpainak	43.931	36.400	36.400	36.400	36.400	39.700	26.300
5-3354-22603	Publizitatea Hitza	---	---	---	6.050	6.050	6.050	6.050
5-3354-22799	Kanpoko kontratazioak	44.939	46.350	49.050	54.000	54.000	62.900	62.300
5-3354-47100	Busturialdeko Hitza (hitz.)	26.240	26.250	26.240	20.500	20.500	20.500	20.500
		163.610	163.500	181.806	177.250	177.750	188.950	162.950

(Hurrengo orrialdeetan garatzen da partida bakoitza)

DIRU LAGUNTZAK (5-3354-48100)

EKINTZA	ERAGILEAK	PROP 2018
1.3.1.3. Udalerriko jolaslekuetan euskararen erabilera eragiteko egitasmoa eratu eta gauzatu ("Kalean jolasten" egitasmoa, URE elkartearekin elkarlanean) Ekintzetatik hona ekarri da..... 10.000 -1.000	Eusk. Zerb. K Gaztedia Saila URE elk.	8.000
1.3.1.2.- Euskara olgetan errotu kanpaina burutu (3-6 urte bitarteko haurrak eta gurasoak: familien arteko lehiaketa)	Eusk. Zerb. K Gazteria URE Elkartea	7.400
KENDU - 2.1.8.2.- Ikastetxeetan euskararen normalkuntza planak garatzeko diru laguntzak.16.000.....-2.000	Eusk. Zerb. Eskola Konts. Berritzegunea	0
2.4.4.2.- "Bertsolaritza Gernika-Lumon" egitasmoaren barruko GU ERE BERTSOTAN programa, ikastetxeetan garatzen dena Bertsozale elkartearekin MANTENDU	Eusk. Zerb. K Berso eskola BIE	5.500
3.8.2.1.- Berbalagun proiektua, erabilera indartzeko egitasmoa (hitzarmena AEKekin). MANTENDU	Eusk.Zerb. K Euskaltegiak Berbalagun	14.000
6.1.4.1- Hitzargune kanpaina garatu enpresa txiki eta ertainetan (14.6.1.2. Saritu enpresak....enpresetako erabilera planetarako diru laguntzak (Eusko Jaurlaritza eta Foru Aldundikoak osatu) MANTENDU.....10.000.....-2.000	Eusk. Zerb. HPS (Lanhitza) Artez enpresa	8.000
6.4.2.1.- Euskarazokarako URE-ri diru laguntza (urte osoko lehenengo zapatueta erietan presentzia). ALDATU (EUSKARALDIKO MAHAIAK)	Eusk Zerb. K URE elkarte	900
14.4.1.2.- Euskara ikasteko eta euskaraz trebatzeko diru laguntzak. GUTXITU ZEOZER 2017an 5.000	Eusk. Zerb. Udal Euskalt AEK Euskalt	4.000
GUZTIRA 2017an 60.800		47.800

Lehen 59.800

- "K" ikurra dutenak, hitzarmen bidez gauzatzekoak diren diru laguntzak. Gainerakoak deialdi bidez esleituko dira.

- 2018rako partida honetan gutxiago aurreikusi, "kanpoko enpresetako" partidaren mesederako (3.000 € pasatu hara, "baietz 11 egun ekimenerako).



EKINTZAK ETA KANPAINAK (5-3354-22704)

EKINTZA	ERAGILEAK	PROP.2018
1.1.4.3.- “Euskarazko produktuen katalogoa” (zabalkundea). MANTENDU (lehentasuna)	Eusk. Zerb. Hezkuntza	500
1.1.4.1.- Haur jaio berrien gurasoei... Alkarbidek koordinatzen duen sentiberatze kanpainarako materiala. MANTENDU (lehentasuna)	Eusk. Zerb.	800
1.3.1.3. Udalerriko jolaslekuetan euskararen erabileran eragiteko egitasmoa eratu eta gauzatu (“Kalean jolasten” egitasmoa) Dirulaguntzetara pasatu....-10.000		0
2.4.4.5.- Idazmena sendotzeko, Idazlan Koadernoetako sariak. Konpromisoa / MANTENDU	Eusk. Zerb. Eskola Konts.	2.000
2.6.1.1.- DBHko ikasle etorkinei euskara sendotzeko ikastaroak eskaintzea (ikasturtea). MANTENDU (lehentasuna)	Eusk. Zerb. Udal euskalt. AEK euskalt.	6.000
3.8.2.2.- “Berbalagun” proiektua jorrazteko taldeak sortu herrian (atzerritarrak euskaldun zaharrak eta berriak aintzat hartuta) GUTXITU 2017an 6.800 (argitalpenagatik)	Eusk. Zerb. Talde eragilea	4.000
6.1.4.2.- “Bai euskarari” ziurtagiriaren elkartearekin hitzarmena, ziurtagiria sustatzeko eta ekintzak burutzeko. MANTENDU. Elkartearentzat 1.000 € + 2017ko sustapen gastuak = 4.000 euro Mantendu	Eusk. Zerb. Ziurtag. Elkartea	4.000
6.1.12.1.- ”Euskararen Gizarte Erakundea Kontseiluarekin” hitzarmena. MANTENDU	Eusk. Zerb. Kontseilua	1.000
7.7.1.2.- Gazte etorkinak euskal mundura erakartzeko Ekintza Plana (AHIZE hitzarmena). GEHITU ZEOZER (Gugazte+Eusluderrak) Ekainera artekoa 4.600 eta azken trimestrekoa 2.000..... 6.000.....-1.400	Eusk. Zerb. AHIZE/AEK Mertzede	4.600
7.7.1.1.- Gazterren egitasmoa (Kale hezitzaileak: €). 2017an 1.300 MANTENDU	Eusk. Zerb. Ikastetxeak Euskaltegiak Gizarte Zerb	1.300
7.9.2.4.- Urte bukaerako kirol jaialdia (Abixadan). MANTENDU	Eusk. Zerb. Kirol Patron. Artez enpresa	600
10.4.2.1.- Enpresa, merkatari eta elkarteei begirako sentsibilizazio ekintzak....publizitatean euskararen erabilera bultzatzeko. Berripapera. Mantendu	Eusk. Zerb. Artez enpresa	1.000
14.1.7.1.- Euskararen aldeko ospakizunak. (Euskararen Nazioarteko Eguna) MANTENDU	Eusk. Zerb. Talde Eragilea Eusk. Batz	500
14.5.2.1.- ZUK ZERGATIK EZ? Kanpaina (Herritarrak administrazioarekiko harremanetan...)	Eusk Zerb. Euskalgintza	0
14.8.1.4.- Irakurri, gozatu eta oparitu (TOPAGUNEA). Irakurzaletasuna sustatzeko egitasmoa. Oinarritzkoa 600 euro gehi ekintza osagarriak. 2017an 2.400..... 2.000.....-2.000		0
GUZTIRA 2017an 36.400		26.300

Lehen 39.700



PUBLIZITATEA HITZAN-HITZARMENA (5-3354-22603)

Guztira 6.050 euro (5000 + BEZ %21):

EKINTZA	PROP 2018
Udaberriko turismo gidan orrialde osoko publierreportajea (*Berria egunkariarekin banatzen da Euskal Herriko irakurle guztien etxeetara) (1.200+BEZ)	1.200
Euskal jaia..... (400+BEZ)	400
Abuztuko jaiak.....(600+BEZ)	600
Udal euskaltegia...bideoa..?	400
Zer.....? Udal euskaltegiak uko publierreportajeari	375
11 egun euskaraz ekimena (iragarkia: 11koen argazkiak, sustatzaileak)...uztailak?	600
11 egun euskaraz ekimena (iragarkia: izena emateko eskuorria + informazioa)	300
11 egun euskaraz ekimena (iragarkia: informazioa, emaitzak/kopuruak	300
Egutegiko faldoia (Euskara Zerbitzua)	400
Urtekaria (faldoia)	425
GUZTIRA (HITZA: hitzarmena)	5.000

KANPOKO ENPRESEN LANAK (5-3354-22799)

EKINTZA	ERAGILEAK	PROP 2018
Udalan Euskararen erabilera Normalizatzeko plana eratu eta inplementatu (Euskara Zebitzuaren baliabideak)	Eusk. Zerb. Alkatetza Gov. Batz.	0
ADMINISTRAZIOA / OROKORRA.- Beste gastu batzuk (bulegoko materiala, karpetak, artxibadoreak, hitzargunerako tonnerra e.a.)	Eusk. Zerb.	300
1.1.4.1.- Hik Hasi harpidetza gurasoentzat (hiru hilabetekaria). MANTENDU 2017an 1.600 (2016tik honako harpidedunak) Konpromisioa	Eusk. Zerb. Ikastetxeak Guraso Elk. Hik Hasi Erak	1.600
2.4.4.6.- Irakurzaletasuna bultzatu DBHko ikasleen artean (Gaztezulo). MANTENDU "Beitu" gehi aldizkaria Konpromisioa	Eusk. Zerb. Eskola Konts.	2.200
5.1.6.1.- "Euskaraz bizi karpeta	Eusk. Zerb. Bagabiz	0
HITZARGUNE" hitzarmengintza kanpaina: 71.700 - 6.1.4.1.- Enpresa arloko hitzarmengintza 32.600 - 6.1.4.2.- Merkataritza arloko hitzarmengintza 28.500 - 14.7.1.1.- Elkarleen esparruko hitzarmengintza 10.600 Konpromisioa: Adjudikazioari lotuta: 33.000 €	Eusk. Zerb. Artez enpresa Kirol Patron. Merkatarien elk.	33.000
HITZARGUNE-rekin lotutako kanpaina puntualak ZEOZER GUTXITU 2017an 1.500	Eusk. Zerb. Artez enpresa Merkatarien elk. Ostalaritza	1.000
11.5.1.2.- Ahotsak.com (grabaketak kodifikatu, editatu eta interneten jarri). Konpromisioa	Badihardugu El. Eusk. Zerb.	2.700
13.1.2.1.- Euskara Sailaren webgunea elikatu eta partaidetzarako foro bihurtu. Konpromisioa (web gunea)	Eusk. Zerb.	1.000
14.2.1.1.- Guraso eta aiton-amonenganako sentsibilizazio kanpaina burutu, ikastalde eta ikastaro bereziak sortzeko. KENDU? (2017an 4.200).....3.000.....-600	Eusk. Zerb. Euskaltegiak	2.400
14.8.1.3.- Euskarazko komunikabideen harpidetzak oparitu (Hitza - 1.125€, Argia, BERRIA, Elhuyar...) Konpromisioa HITZA		1.600
Beharsarea (zabalkunderako kanpaina)	Gaztelekua	0
15.1.2.2.- Kale neurketa egin Soziolinguistika klusterraren eskutik.	Eusk. Zerb. Soziol. Klust.	0
15.1.2.1.- "Euskaraz 365 egun" ekimenaren barruan "Baietz 11 egun euskaraz elkarrekin" egitasmoari begirako lanketa: Konpromisioa - Dinamizatzailea (ARTEZ) munta gutxiko kontratua.....10.500 - Komunikazio planerako euskarriak: 3.000 (kartel, diptiko, ploter) - Partaideak/euskarriak (paparreko txapak)..3.000	Inform. Buleg. URE Kultur Etxea Eusk. Zerb.	16.500
GUZTIRA 2017an 54.000		62.300

Lehen 62.900

BESTE UDAL SAILA BATZUETAKO PARTIDAK (gure eskuetan ez daudenak)

Atal honetan dauden kontzeptuak eta partidak beste udal saila batzuetakoak dira; batzuk, neurri batean geuk kudeatzen ditugunak (Hezkuntzakoak) eta beste batzuk sasoi batean geuk martxan jarri eta normalizazioaren izenean zegokien sailaren eskuetara pasatu zirenak (Jaiak, Gaztedia, Komunikabideak, Kultur Etxea). Dena dela, gure Plan Estrategikoan aintzat hartzen dira euskararen normalizazioarekin zuzen-zuzenean lotuta daudelako eta, euskararen transbertsalitatea kontuan, sustapenerako ezinbestekoak.

EKINTZA	ERAGILEAK	KOPURUA
2.4.4.4.- Ahozko adierazmena indartzearen eskolarteko antzerki jardunaldiak..... HEZKUNTZA	Eusk. Zerb. Hezkuntza EskolaKonts.	7.650
2.4.4.6.- Eskolarteko dantzari eguna, Eskola Kontseiluan aintzat hartutako ekintza komuna ... HEZKUNTZA	Eusk. Zerb. Eskola Konts.	12.900
2.1.8.2.- Eskolaz kanpoko ekintzak euskaraz garatzeko diru laguntzak Eskola kontseilutik koordinatzen ez diren ekintzak..... HEZKUNTZA	Eusk. Zerb. Hezkuntza EskolaKonts.	20.000
2.4.4.5.- Idazmena sendotzeko, Idazlan koadernoaren egitasmoa garatu eta inplementatu..... HEZKUNTZA	Eusk. Zerb. Eskola Konts.	15.400
3.8.2.2.- Irakaskuntza, euskara eta ingurune hurbilaren kontua lantzeari erreparatuta, eskola publikoaren eta ikastolen jaialdietarako garraioa antolatu..... HEZKUNTZA	Eusk. Zerb. Hezkuntza Berbalagun	1.700
15.1.2.2.- Euskal kultura eta tradizioari lotutako ekintzak bultzatu (kandelerio, Inauteriak, San Juan, Santa Ageda, Olentzero, Marijesiak) JAIK	Jai Batz. Kultura Hezkuntza	30.000
7.1.3.3.- Urte osoko gazte-programa (Gaztelekuko zapatuak, kaleko kanpamenduak udan)... GAZTERIA	Eusk. Zerb. Gaztedia	23.000
7.1.1.1. Haurrentzako ekintzak antolatu: azoka berezietakoak, opor garaietakoa (gabonetako jolas parkea), udako ludoteka... GAZTERIA	Euysk. Zerb. Gazteria	20.000
14.10.1.2.- Udalerrri mailako irrati-telebista zerbitzua esleitu, euskarazko hedapena egitea helburu (Oiz-mendi)... KOMUNIKABIDEAK	Eusk. Zerb. Alkatetza	56.274
2.4.4.2.- “Bertsolaritza Gernika-Lumon” egitasmoa Bizkaiko Bertsozale elkartearekin hitzarmena; hiru zati Euskara, Hezkuntza, Kultura. HEZKUNTZA / KULTUR ETXEA	Eusk. Zerb. Berso eskola BIE	6.200
14.8.1.4.- Liburutegia (hileroko azken barikuetako ekintza egitaraua....- irakurzaletasuna-). KULTUR ETXEA	Eusk. Zerb. Liburutegia	2.500
GUZTIRA		195.624

KONTUAN HARTZEKO BESTE PARTIDA BATZUK

- I. Kapituluak (Giza baliabideak).....238.578 €
- 5-3354-43100 - Udal euskaltegiari udalaren ekarpena 2018an205.830 €



EUSKARAREN NORMALIZAZIORAKO UDALAREN AURREKONTUKO PARTIDAK GUZTIRA (BILAKAERA)

Partidak	Kontzeptua	Kop. 2006	Kop. 2008	Kop. 2010	Kop. 2012	Kop 2014	Kop 2015	Kop 2016	Kop 2017	Kop 2018
I. KAPITULUA Giza baliabideak	Euskara Zerbitzua, langileria(gaur egun): - Zerbitzu-burua (HNT) - Trebatzailea-Itzultzailea - Itzultzailea - Itzultzailea/Administraria - Euskara dinamizatzailea (HITZARGUNE)	170.000	230.000	220.000	200.000	200.000	238.578	238.578	238.578	240.000
5-3354-48100	Diru laguntzak	86.000	79.415	81.500	60.900	54.428	70.116	60.300	60.800	62.800
5-3354-22704	Ekintzak, kanpainak	54.500	64.255	45.000	52.000	36.400	36.400	36.400	36.400	26.300
5-3354-22603	Publizitatea Hitza (hitzarmena)	---	---	---	---	---	---	6.050	6.050	6.050
5-3354-22799	Kanpoko kontratazioak	82.677	67.080	56.500	49.000	56.050	49.050	54.000	54.000	62.300
Beste saila batzuk	Beste udal saila batzuk (Hezkuntza, Gazteria, Jaiak, Kultura)	189.900	218.000	202.000	193.400	168.700	188.274	195.864	195.624	195.624
5-3354-47100	Busturialdeko Hitza (hitzarmena)	0	50.000	50.000	32.000	26.240	26.240	20.500	20.500	20.500
5-4220-43100	Urteroko aportazioa Udal Euskaltegiari	209.893	203.829	248.516	231.862	186.995	186.974	186.974	165.131	205.830
GUZTIRA		792.970	912.579	903.516	819.162	728.813	795.632	798.666	777.083	819.404

- Urdinez koloreztatuta daude Euskara Zerbitzutik zuzenean kudeatzen ditugun partidak.
- Berdez dagoena (Beste Saila batzuk: Hezkuntza, Gazteria, Jaiak, Kultura) euskararen sustapenarekin zuzen lotuta dago, baina kudeatu Hezkuntzako zati bat baino ez du kudeatzen du Euskara Zerbitzuak.



Taula honetako kalkulua beharrezkoa dugu Bizkaiko Foru Aldundiko diru laguntzak eskatzeko

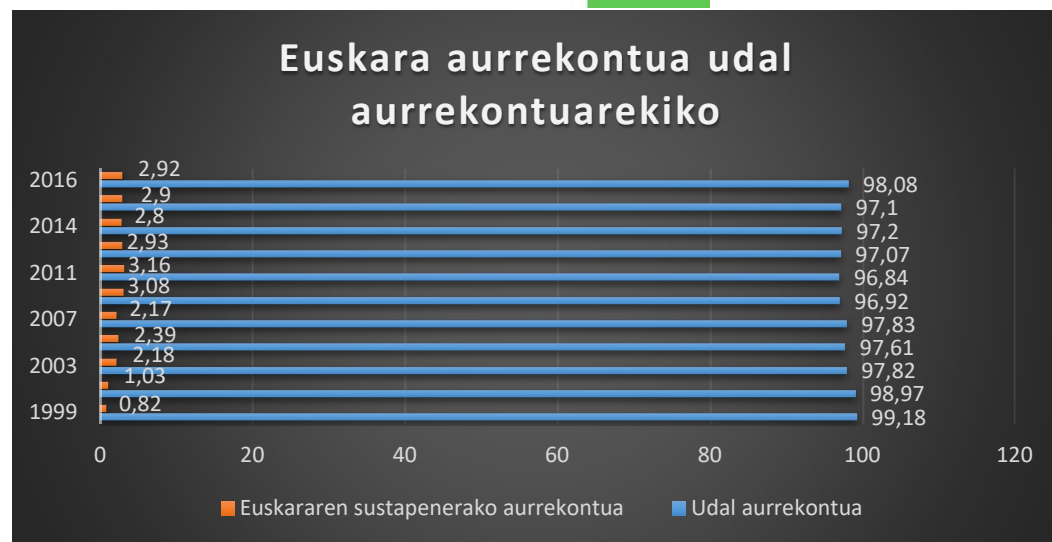
Udal aurrekontuarekiko portzentajea	2009	2011	2013	2014	2015	2016	2017	2018
Udalaren aurrekontu propioa (berea + erakunde autonomoei aportazioak)	21.305.981	18.066.930	15.809.021	16.353.091	17.321.631	17.031.282	16.974.143	21.654.735
Udalaren aurrekontu kontsolidatua (berea + autonomia erakundeetako aurrekontuak)	23.472.591	20.025.665	17.715.536	18.185.387	19.174.015	18.893.640	18.832.922	23.485.178
Euskara aurrekontuaren portzentajea udal aurrekontu kontsolidatuarekiko (Sustapenerako aurrekontu garbia kalkulatzeko, itzultzailearena -50.000- eta “beste partida batzuen” -195.624- kentzen da)	723.943 (%3,08)	634.472 (%3,16)	519.854 (%2,93)	510.113 (%2,80)	557.358 (%2,90)	552.802 (%2,92)	531.459 (%2,82)	573.780 (%2,44)

Udalbatzak Osoko Bilkuran hartutako erabakia (2018ko):

- “1).- Udalbatzak 2014ko uztailaren 2ko Osoko Bilkuran onartu zuen Euskara Sustatzeko Ekintza Plana (ESEP) beste urte betez luzatzea, 2018an indarrean egon dadin.
- 2).- Plan Estrategiko horri lotuta eta aurreko puntuan erabakiari jarraiki, 2018rako Kudeaketa Plana eratzea.
- 3).- Plan Estrategikoa 2014an onartu zenean hartutako konpromiso ekonomikoari eutsiz, 2018rako Gernika-Lumoko Udalak bere aurrekontu osoarekiko euskararen sustapenerako erabiliko duen portzentajea ez da %3,1tik jaitsiko.
- 4).- Erabaki honen berri ematea Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailordetzari eta Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara Zuzendaritzari, Euska Sustatzeko Ekintza Plana garatzeari dagokionean eurak baitira koordinakunde nagusi”.

Beraz, %3,1eko konpromiso horrek suposatzen du 2018rako Udalak euskararen sustapenerako 728.000 euroko aurrekontua egokitu behar izango zuela, hau da, 2006-2009 urteetako maila berreskuratu.





Gernika-Lumon, 2018ko urtarrilaren 25ean

Bittor Zarrabeitia Bengoa
Hizkuntza Normalizaziorako Teknikaria

